REF 50-7290
PleurX™ Procedure Pack

en Procedure Pack
fr Trousse pour procédure de drainage
de Verbandmaterial-Set
it Procedure Pack
es Paquete de Procedimiento
pt Conjunto de procedimento
nl Procedurepakket
sv Procedurpaket
fi Toimenpidepakkaus
no Prosedyrepakke

USA Rx Only

STERILE EO

For Single Use Only

© 2012, CareFusion Corporation or one of its subsidiaries. All rights reserved.

CareFusion

For product inquiries or technical assistance:
pleurx-info@carefusion.com
www.carefusion.com/pleurx

PleurX, CareFusion and the CareFusion logo are trademarks or registered trademarks of CareFusion Corporation, or one of its subsidiaries.
Figure, Abb, Figura, Afbeelding, Figur, Kuva

(1) (2) (3) (4) (5) (6) (7) (8) (9) (10)
Figure, Abb, Figura, Afbeelding, Figur, Kuva

Self-Adhesive Dressing

(A)

(B) Blue Wrapping around the following:

Alcohol Pads

(C)

Blue Emergency Slide Clamp

(F)

Gloves

(G)

Gauze Pads

(H)

Catheter Valve Cap

(E)

Foam Catheter Pad

(D)

(RC0912202)
McGaw Park, IL
Richard Cisneroz
09-21-12
12281367
Instructions for Use

Kit Contents
Self-Adhesive Dressing (A)
Blue Wrapping (B)
(Wrapped around the following Items):
3 Alcohol Pads (C)
1 Pair of Gloves (D)
1 Valve Cap (E)
1 Blue Emergency Slide Clamp (F)
4 Gauze Pads 4” x 4” (10 cm x 10 cm) (G)
1 Foam Catheter Pad (H)

Product Description
The PleurX™ Procedure Pack contains the necessary supplies for dressing of the PleurX Pleural or Peritoneal catheter after performing a drainage procedure.

You should have been trained by a doctor or nurse in the correct way to use the items in this PleurX Procedure Pack. If you have any problems or questions about dressing the catheter and exit site, contact your doctor or nurse. Read this entire pamphlet carefully before dressing the catheter and exit site.

Indication
The PleurX Procedure Pack is indicated for dressing of the PleurX Pleural or Peritoneal Catheter and exit site.

Warnings
Keep the valve on the PleurX catheter and the access tip on the drainage line clean. Keep them away from other objects to help avoid contamination.

Do not use scissors or other sharp objects near the PleurX catheter.

If you accidentally cut the catheter or damage the valve, follow these steps:

a. Pinch the catheter closed between your fingers.
b. Slip the blue emergency slide clamp over the catheter and push the catheter completely into the small end of the clamp. This will close the catheter. (Figure 1)
c. Notify your doctor immediately.

(Figure 1)

Cautions
For single use only. Re-use may result in a non-functional product or contribute to cross contamination.

If fluid spills, be sure to clean. Use soap and warm water for clothing or skin and use bleach for household items.

The alcohol pads are flammable. Do not expose the pads to an open flame.

If you develop a fever (body temperature above 100.5°F [38°C]), see any redness, swelling, or fluid around the catheter, finish this drainage procedure and contact your doctor or nurse.

Contains Phthalates. The benefit of treatment outweighs the remote possibility of exposure to phthalates.

Sterility
The PleurX Procedure Pack has been sterilized. This product is for single use only. Do not re-sterilize.

Do not use if package is damaged.

CareFusion will not be responsible for any product that is re-sterilized, nor accept for credit or exchange any product that has been opened but not used.

How to use the PleurX Procedure Pack
If you are performing a drainage procedure refer to the PleurX Drainage Procedure Instructions for Use.

If you are not performing a drainage procedure at this time and only dressing the catheter exit site:

Note: The valve cap will not be used.

1. Set up a clean clear workspace on a table or counter.
2. Thoroughly wash your hands with soap and water for at least 1 minute.
3. Remove the dressing from over the catheter. Be sure not to tug on the catheter.
4. Thoroughly wash your hands again with soap and water for at least 1 minute.
5. Open the PleurX Procedure Pack. (Figure 2)
6. Set the bundle with blue wrapping on your workspace with the flap side up. Carefully unfold the blue wrapping by pulling on the outside of the wrapping. Leave the enclosed items on the wrapping. The items and the inside of the wrapping are sterile. Do not touch them with your ungloved hands or other non-sterile items.
7. Put the gloves on. Both gloves fit either hand. Be careful not to let the outside of the gloves touch anything non-sterile, such as your skin or clothing. Put on gloves as shown. (Figure 3)
8. Clean around the catheter site with a new alcohol pad. (Figure 4A and Figure 4B)

Note: Make sure the exit site and skin around the catheter are dry before completing the dressing procedure.
9. Place the foam catheter pad around the catheter. (Figure 5)
10. Wind the catheter into loops and place it over the foam pad. (Figure 6)
11. Cover the catheter with up to four gauze pads. (Figure 7)
12. Remove gloves from both hands.
13. The self-adhesive dressing has three (3) layers:
   a. Clear shiny plastic covering
   b. Clear wound dressing
   c. Two piece white paper backing
14. Take the self-adhesive dressing and peel away the larger of the two white pieces of paper backing from the dressing. (Figure 8)
15. Center the dressing over the gauze pads and press it down. (Figure 9)

16. There is a clear shiny plastic covering that needs to be removed from the dressing. Starting at one of the corners where the white paper backing remains, bend the shiny plastic covering back slightly and pinch the corner of the white paper and the clear wound dressing to separate the shiny plastic covering from the clear wound dressing.
   Note: It may be easier to separate a corner of the white paper from the clear wound dressing and use the tip of your finger or fingernail to start separating the shiny plastic covering from the dressing. (This is similar to the way you would remove a piece of tape or an adhesive tag.) Peel the shiny plastic covering from the dressing. (Figure 10)
17. Remove the remaining white paper backing from the clear wound dressing and press it down.
   Note: Product and packaging are not made with natural rubber latex.
Instructions d'utilisation

Contenu du kit
Pansement auto-adhésif (A)
Emballage bleu (B) (Enroulé autour des éléments suivants):
  - 3 compresses imbibées d'alcool (C)
  - 1 paire de gants (D)
  - 1 bouchon de valve (E)
  - 1 clamp à glissière d'urgence bleu (F)
  - 4 compresses de gaze, 4" x 4" (10 cm x 10 cm) (G)
  - 1 coussinet en mousse pour cathéter (H)

Description du produit
La trousse pour procédure de drainage PleurX contient le matériel nécessaire pour refaire le pansement du cathéter pleural ou péritonéal PleurX après avoir effectué une procédure de drainage.

Vous devez avoir reçu une formation par un médecin ou une infirmière afin d'utiliser correctement les éléments de la trousse pour procédure de drainage PleurX. Si vous avez des problèmes ou des questions sur le pansement du cathéter et du site de sortie, contactez votre médecin ou votre infirmière. Lisez attentivement l'intégralité de cette notice avant de couvrir le cathéter et le site de sortie.

Indication
La trousse pour procédure de drainage PleurX est indiquée pour la réalisation du pansement du cathéter pleural ou péritonéal PleurX.

Avertissements
Maintenir la valve sur le cathéter PleurX et l'embout d'accès sur la ligne de drainage propre. Les garder loin des autres objets afin d'éviter la contamination.

Ne pas utiliser de ciseaux ou d'autres objets pointus près du cathéter PleurX.

Si vous avez accidentellement coupé le cathéter ou endommagé la valve, suivez ces étapes :
  a. Pincez le cathéter en position fermée entre vos doigts.
  b. Glissez le clamp à glissière d'urgence bleu sur le cathéter et pousser complètement le cathéter dans la partie étroite du clamp. Cela fermera le cathéter. (Figure 1).
  c. Prévenez immédiatement votre médecin.

Précautions
À usage unique. La réutilisation peut donner lieu à un produit non fonctionnel ou contribuer à la contamination croisée.

En cas de débordements de liquide, ne pas oublier de nettoyer. Utiliser du savon et de l'eau chaude pour les vêtements et la peau et utiliser de l'eau de Javel pour les articles ménagers.

Les compresses imbibées d'alcool sont inflammables. Ne pas les exposer à une flamme nue.

Si vous développez de la fièvre (température corporelle au-dessus de 100,5 °F (38 °C), ou si vous constatez toute rougeur, gonflement ou fluide autour du cathéter, terminez cette procédure de drainage et contactez votre médecin ou infirmière.


Stérilité
La trousse pour procédure de drainage PleurX a été stérilisée. Ce produit est uniquement à usage unique. Ne pas restériliser.

Ne pas utiliser si l’emballage est endommagé.

CareFusion ne sera responsable pour aucun produit qui est restérilisé, ni n’acceptera de créditer ou d’échanger tout produit qui a été ouvert mais non utilisé.

Comment utiliser la trousse pour procédure de drainage PleurX
Si vous effectuez une procédure de drainage, référez-vous aux instructions d’utilisation de la procédure de drainage PleurX.

Si vous n’entreprenez pas de procédure de drainage en ce moment et ne faites que le pansement du site de sortie du cathéter :

Remarque : Le bouchon de la valve ne sera pas utilisé.

1. Installez un espace de travail propre et dégagé sur une table ou un comptoir.
2. Lavez-vous soigneusement les mains avec de l’eau et du savon pendant au moins 1 minute.
4. Lavez-vous soigneusement les mains à nouveau avec de l’eau et du savon pendant au moins 1 minute.
5. Ouvrez la trousse pour procédure de drainage PleurX. (Figure 2)
7. Mettez les gants. Les deux gants s'adaptent indifféremment à chaque main. Faites attention de ne pas laisser l'extérieur des gants toucher tout objet non stérile, tel que votre peau ou les vêtements. Mettez les gants comme illustré. (Figure 3)

8. Nettoyez autour du site du cathéter avec une compresse imbibée d'alcool. (Figure 4A et Figure 4B)
   **Remarque** : S'assurer que le site de sortie et la peau autour du cathéter sont secs avant de terminer la procédure de pansement.

9. Placez le coussinet en mousse autour du cathéter. (Figure 5)

10. Enroulez le cathéter et placez-le sur le coussinet en mousse. (Figure 6)

11. Couvrez le cathéter avec un maximum de quatre compresses de gaze. (Figure 7)

12. Enlevez les gants des deux mains.

13. Le pansement auto-adhésif dispose de trois (3) couches :
   a. Une couche en plastique claire et brillante
   b. Pansement pour plaie
   c. Deux feuillets protecteurs en papier blanc

14. Prenez le pansement auto-adhésif et décollez le plus grand des deux feuillets du pansement. (Figure 8)

15. Centrez le pansement sur les compresses de gaze et appuyez. (Figure 9)

16. La couche en plastique claire et brillante doit être retirée du pansement. À partir de l’un des coins du feuillet resté sur le pansement, pliez la couche en plastique brillante légèrement vers l’arrière puis saisir le coin du feuillet blanc et le pansement pour séparer la couche en plastique brillante du pansement. 
   **Remarque** : Il peut être plus facile de séparer un coin du papier blanc du pansement transparent et d’utiliser le bout de votre doigt ou l’ongle pour commencer à séparer la couche en plastique brillante du pansement. (Ceci est similaire à la façon dont vous enlevez un morceau de ruban adhésif ou une étiquette adhésive.) Retirez la couche en plastique brillante du pansement. (Figure 10)

17. Retirez le papier blanc restant du pansement et appuyez.
   **Remarque** : Ce produit et l’emballage ne contiennent pas de latex de caoutchouc naturel.
Gebrauchsleitung
Inhalt des Verbandmaterial-Sets
Selbstklebender Verband (A)
Blauer Verpackung (B)
(um die folgenden Artikel gewickelt):
3 Alkoholtupfer (C)
1 Paar Handschuhe (D)
1 Ventilkappe (E)
1 blaue Notfall-Schiebeklemme (F)
4 Mullkompressen (10 cm x 10 cm) (G)
1 Schaumstoff-Katheterkompress (H)

Produktbeschreibung
Das PleurX™-Verbandmaterial-Set enthält die notwendigen Materialien zum Verband des Pleura- oder Peritonealkatheters nach Durchführung eines Dränageverfahrens.

Sie sollten von einem Arzt oder einer Krankenschwester in der richtigen Anwendung der Bestandteile dieses PleurX-Verbandmaterial-Sets unterrichtet werden. Wenden Sie sich an Ihren Arzt oder Ihre Krankenschwester, wenn Sie Schwierigkeiten oder Fragen bezüglich des Katheterverbandes und der Austrittstelle haben. Lesen Sie bitte die ganze Broschüre gründlich durch, bevor Sie den Katheter und die Austrittstelle verbinden.

Indikation
Das PleurX-Verbandmaterial-Set ist zum Verband des PleurX-Pleura- oder Peritonealkatheters und der Austrittstelle indiziert.

Warnhinweise
Halten Sie das Ventil am PleurX-Katheter und den Spezialansatz am Verbindungsschlauch sauber. Achten Sie darauf, dass sie nicht mit anderen Gegenständen in Kontakt kommen, um Verunreinigungen zu vermeiden.

Benutzen Sie niemals Scheren oder andere scharfe Gegenstände in unmittelbarer Nähe des PleurX-Katheters.

Bei versehentlichem Einschneiden des Katheters oder Beschädigung des Ventils gehen Sie bitte wie folgt vor:

a. Drücken Sie den Katheter mit den Fingern fest zu.

b. Schieben Sie die blaue Notfall-Schiebeklemme über den Katheter und schieben Sie diesen dann vollständig in das schmale Ende der Klammer. Dadurch wird der Katheter geschlossen. (Abb. 1)

c. Verständigen Sie sofort Ihren Arzt.

Vorsichtshinweise


Die Alkoholtupfer sind leicht entzündlich. Die Tupfer von offenen Flammen fernhalten.

Wenn Sie Fieber haben (Körpertemperatur über 38 °C) oder die Haut am Katheter sichtlich gerötet, geschwollen oder mit Flüssigkeit bedeckt ist, verständigen Sie Ihren Arzt oder Ihre Krankenschwester nach Durchführen dieses Dränageverfahrens.

Enthalten Phthalate. Der Nutzen der Behandlung überwiegt die entfernte Möglichkeit einer Phthalatexposition.

Sterilität

Nicht verwenden, wenn die Verpackung beschädigt ist.

CareFusion übernimmt keine Haftung für resterilisierte Produkte. Es wird keine Gutschrift bzw. kein Ersatz für geöffnete Produkte (auch unbenutzte) geleistet.

Verwendung des PleurX-Verbandmaterial-Sets
Zur Durchführung eines Dränageverfahrens ziehen Sie bitte die Gebrauchsleitung für PleurX-Dränageverfahren heran.

Wenn Sie zu diesem Zeitpunkt keine Ableitung durchführen und nur die Katheterausrüststelle verbinden:

Hinweis: Die Ventilkappe wird nicht verwendet.

1. Bereiten Sie einen sauberen, freien Arbeitsbereich auf einem Tisch oder auf einer anderen Arbeitsfläche vor.
2. Waschen Sie die Hände gründlich mindestens 1 Min. lang mit Seife und Wasser.
4. Waschen Sie die Hände noch einmal gründlich mindestens 1 Min. lang mit Seife und Wasser.
5. Öffnen Sie das PleurX-Verbandmaterial-Set. (Abb. 2)


8. Reinigen Sie den Bereich um den Katheter mit einem neuen Alkoholtupfer. (Abb. 4A und Abb. 4B)

**Hinweis:** Stellen Sie vor Abschluss der Verbandanlage sicher, dass die Austrittsstelle und Haut um den Katheter trocken sind.

9. Legen Sie die Schaumstoff-Katheterkompresse um den Katheter herum. (Abb. 5)

10. Rollen Sie den Katheter auf und legen Sie ihn auf die Schaumstoffkompresse. (Abb. 6)

11. Decken Sie den Katheter mit bis zu vier Mullkompressen ab. (Abb. 7)

12. Ziehen Sie beide Handschuhe aus.

13. Der selbstklebende Verband hat drei (3) Schichten:
   a. Durchsichtige, glänzende Kunststoff-Folie
   b. Durchsichtiger Wundverband
   c. Zweiseitige weiße Papierunterschicht


15. Zentrieren Sie den Verband über die Mullkompressen und drücken Sie ihn an. (Abb. 9)

16. Der Verband hat eine durchsichtige, glänzende Kunststoff-Folie, die noch abgezogen werden muss. Biegen Sie die glänzende Kunststoff-Folie ausgehend von einer der Ecken, an der die weiße Papierunterschicht noch nicht abgezogen ist, etwas zurück und kneten Sie die Ecke des weißen Papiers und des durchsichtigen Verbands etwas zusammen, um die glänzende Kunststoff-Folie vom durchsichtigen Wundverband zu lösen.

**Hinweis:** Es kann unter Umständen einfacher sein, eine Ecke des weißen Papiers vom durchsichtigen Verband zu lösen und die glänzende Kunststoff-Folie mit dem Finger oder Fingernagel vom Verband abzulösen (so wie Sie ein Stück Klebeband oder einen Aufkleber entfernen würden). Lösen Sie die glänzende Kunststoff-Folie vom Verband ab. (Abb. 10)

17. Ziehen Sie die restliche weiße Papierunterschicht vom durchsichtigen Verband ab und drücken Sie diesen an.

**Hinweis:** Das Produkt und die Verpackung wurden nicht aus Naturkautschuklatex hergestellt.
Precauzioni
Esclusivamente monouso. L’impiego ripetuto potrebbe essere causa di un prodotto non funzionale o contribuire alla contaminazione incrociata.
Se si versano liquidi, pulire accuratamente. Utilizzare sapone e acqua calda per gli abiti o per la pelle e utilizzare candeggina per oggetti di uso domestico.
I tamponi imbevuti di alcol sono infiammabili. Non esporli a fiamme libere.
Se insorge la febbre (temperatura corporea superiore a 100,5°F / 38°C), se si notano arrossamenti, gonfiore o liquido intorno al catetere, sospendere la procedura di drenaggio e rivolgersi al medico o al personale infermieristico.
Contiene flatali. I vantaggi del trattamento superano la remota possibilità di esposizione a flatali.
Sterilità
Non utilizzare se la confezione è danneggiata.
Care Fusion non si assume alcuna responsabilità in relazione a prodotti risterilizzati e non accetterà la resa di alcuni prodotto aperto e non utilizzato da rimborsare o sostituire.
Modalità d’uso del Procedure Pack PleurX
Se si esegue una procedura di drenaggio consultare le Istruzioni per l’uso della procedura di drenaggio PleurX.
Se in questo momento non si sta eseguendo una procedura di drenaggio e si sta solo procedendo al bendaggio del sito di uscita del catetere:
Nota: Il tappo della valvola non verrà utilizzato.
1. Preparare uno spazio di lavoro libero e pulito su un tavolo o un bancone.
2. Lavare accuratamente le mani con acqua e sapone per almeno 1 minuto.
3. Rimuovere il bendaggio che copre il catetere. Fare attenzione a non strappare il catetere.
4. Lavare di nuovo accuratamente le mani con acqua e sapone per almeno 1 minuto.
5. Aprire il Procedure Pack PleurX. (Figura 2)
6. Disporre l’involto con l’imballaggio blu sullo spazio di lavoro con il lembo rovesciato.
   Distendere con cura l’imballaggio blu esercitando una trazione sulla sua parte esterna. Lasciare gli oggetti che si trovano al suo interno sopra l’imballaggio. Gli oggetti e l’interno dell’involto sono sterili.
   Non tocchili con mani senza guanti o con altri oggetti non sterili.
7. Indossare i guanti. Entrambi i guanti sono ambidestri. Evitare con cura di porre a contatto l’esterno dei guanti con qualsiasi oggetto non sterile, ad esempio la pelle o capi di vestiario.
   Indossare i guanti come indicato nell’illustrazione. (Figura 3)
8. Pulire intorno al sito del catetere con un nuovo tampone imbevuto di alcol.
   (Figura 4A e Figura 4B)
   Nota: Prima di compiere la procedura di bendaggio, verificare che il sito di uscita e la pelle intorno al catetere siano asciutti.

9. Collocare il cuscinetto di protezione in gommapluma intorno al catetere. (Figura 5)

10. Avvolgere a spirale il catetere e poggiarlo sul cuscinetto in gommapluma. (Figura 6)

11. Coprire il catetere con un massimo di quattro tamponi di garza. (Figura 7)

12. Togliersi entrambi i guanti.

13. Il bendaggio autoadesivo ha tre (3) strati:
   a. Copertura di plastica lucida trasparente
   b. Benda per ferite trasparente
   c. Supporto posteriore di carta bianca in due pezzi

14. Prendere la benda autoadesiva e separarla dalla più grande delle due parti di carta bianca sul retro della benda. (Figura 8)

15. Centrare la benda sui tamponi di garza e premerla verso il basso. (Figura 9)

16. La benda è coperta da una protezione in plastica lucida trasparente che deve essere rimossa. Cominciando da uno degli angoli su cui è ancora presente la carta bianca di supporto, piegare leggermente all’indietro la copertura di plastica lucida e pizzicare l’angolo della carta bianca e la benda per ferite trasparente per staccare la copertura di plastica lucida dalla benda per ferite trasparente.
   Nota: L’operazione potrebbe risultare più semplice se si separa un angolo della carta bianca dalla benda per ferite trasparente e si usa la punta del dito o l’unghia per iniziare a staccare la copertura di plastica lucida dalla benda (esattamente come si stacca un pezzo di nastro adesivo o un’etichetta adesiva). Separare la copertura di plastica lucida dalla benda. (Figura 10)

17. Togliere la restante carta bianca di supporto dalla benda per ferite trasparente e premere verso il basso.
   Nota: Il prodotto e la confezione non sono composti di lattice in gomma naturale.
Precauciones
Para un solo uso. Su reutilización puede dar como resultado un producto no funcional o que contribuya a la contaminación cruzada.
Si se derrama el líquido, asegúrese de limpiarlo. Use jabón y agua tibia para la ropa o la piel y lejía para los utensilios domésticos. Las toallitas de alcohol son inflamables. No exponga las toallitas a una llama abierta.
Si desarrolla fiebre (temperatura corporal superior a los 38 ºC [100,5 ºF]), detecta algún enrojecimiento, inflamación o líquido alrededor del catéter, termine el procedimiento de drenaje y contacte con su médico o enfermera.
Contiene ftalatos. El beneficio del tratamiento es mayor que la posibilidad remota de la exposición a los ftalatos.
Esterilidad
El Paquete de Procedimiento PleurX™ ha sido esterilizado. Este producto es para un solo uso. No lo esterilice de nuevo. No use el producto si el envase está dañado.
CareFusion no se responsabilizará de ningún producto que se haya vuelto a esterilizar, ni aceptará la devolución o cambio de ningún producto que se haya abierto pero que no se haya utilizado.
Cómo usar el Paquete de Procedimiento PleurX
Si está ejecutando un procedimiento de drenaje, consulte las instrucciones del procedimiento de drenaje de PleurX. Si no está realizando un procedimiento de drenaje en este momento y sólo está colocando el apósito en el sitio de salida, siga estos pasos:
1. Prepare un espacio de trabajo limpio sobre una mesa o mostrador.
2. Lávese bien las manos con agua y jabón durante al menos 1 minuto.
3. Retire el apósito del catéter. Asegúrese de no tirar del catéter.
4. Lávese bien las manos de nuevo con agua y jabón durante al menos 1 minuto.
5. Abra el Paquete de Procedimiento PleurX. (Figura 2)
6. Coloque el paquete con la envoltura azul en su espacio de trabajo con el lado de la solapa hacia arriba. Desenvuelva cuidadosamente el paño azul tirando del exterior de la envoltura. Deje los artículos contenidos en la envoltura sobre la misma. Los artículos y el interior de la envoltura están esterilizados. No los toque con las manos sin guantes ni con otros elementos no estériles.
7. Póngase los guantes. Ambos guantes sirven para cualquiera de las manos. Tenga cuidado de no dejar que el exterior de los guantes toque cualquier elemento que no sea estéril, como su piel o ropa. Póngase los guantes como se muestra. (Figura 3)
8. Limpie alrededor del sitio del catéter con una toallita de alcohol nueva. (Figura 4A y Figura 4B)
   Nota: Asegúrese de que el sitio de salida y la piel alrededor del catéter estén secos antes de completar el procedimiento de colocación del apósito.
9. Coloque la almohadilla de gomaespuma para el catéter alrededor del catéter. (Figura 5)
10. Enrolle el catéter en círculos y colóquelo sobre la almohadilla de gomaespuma. (Figura 6)
11. Cubra el catéter con hasta cuatro compresas de gasa. (Figura 7)
12. Quitese los guantes.
13. El apósito auto adhesivo tiene tres (3) capas:
   a. Cubierta plástica brillante transparente
   b. Apósito transparente para heridas
   c. Dos piezas de papel blanco de refuerzo
14. Coja el apósito auto adhesivo y retire la mayor de las dos piezas de refuerzo de papel. (Figura 8)
15. Centre el apósito sobre las compresas de gasa y presiónelo hacia abajo. (Figura 9)
16. El apósito tiene un recubrimiento plástico brillante que es preciso retirar. Comenzando en una de las esquinas donde aún hay papel de refuerzo, doble hacia atrás ligeramente el recubrimiento plástico brillante y sujete la esquina del papel blanco y el apósito transparente para heridas para separar el recubrimiento plástico brillante del apósito transparente para heridas.
   Nota: Puede resultar más fácil separar una esquina del papel blanco del apósito transparente para heridas y usar la yema del dedo o la uña para iniciar la separación del recubrimiento plástico brillante del apósito. (Esto es similar a la forma en que retiraría un pedazo de esparadrapo o una etiqueta adhesiva). Retire el recubrimiento plástico brillante del apósito. (Figura 10)
17. Retire el resto del papel blanco de refuerzo del apósito transparente para heridas y apriételo.
   Nota: Ni el producto ni la envoltura están fabricados con látex de caucho natural.
Instruções de utilização

Conteúdo do conjunto

Penso auto-adesivo (A)
Acondicionamento azul (B)
(se envolvido em torno dos seguintes itens):
  3 compressas enbebidas em álcool (C)
  1 par de luvas (D)
  1 tampa da válvula (E)
  1 grampo corredor azul de emergência (F)
  4 compressas de gaze de 10 cm x 10 cm (4” x 4”) (G)
  1 compressa em espuma do cateter (H)

Descrição do produto

O conjunto de procedimento PleurX™ contém os consumíveis necessários para a aplicação do penso no cateter pleural ou peritoneal PleurX após a realização de um procedimento de drenagem.

Deve ter obtido instruções por parte de um médico ou enfermeiro sobre como utilizar correctamente os itens deste conjunto de procedimento PleurX. Se tiver algum problema ou perguntar sobre a aplicação do penso no cateter e no local de saída, contacte o seu médico ou enfermeiro. Leia este panfleto atentamente antes de aplicar o penso no cateter e no local de saída.

Indicação

O conjunto de procedimento PleurX é indicado para aplicação do penso no cateter pleural e peritoneal PleurX e no local de saída.

Advertências

 Mantenha limpas a válvula do cateter PleurX e a ponta de acesso na linha de drenagem. Mantenha-as afastadas de outros objectos para ajudar a evitar a contaminação.

Não utilize uma tesoura nem outros objectos cortantes perto do cateter PleurX.

Se cortar o cateter ou danificar a válvula de forma acidental, siga estes passos:

a. Aperte o cateter entre os dedos.

b. Faça deslizar o grampo corredor azul de emergência sobre o cateter e empurre completamente o cateter em direção à extremidade de pequenas dimensões do grampo. Isto irá fechar o cateter. (Figura 1)

c. Notifique imediatamente o seu médico.

(Figura 1)

Cuidados

Para uma única utilização. A reutilização pode resultar num produto não funcional ou contribuir para a contaminação cruzada.

Se for derramado líquido, certifique-se de que o limpa. Utilize sabão e água morna para limpar a roupa ou a pele e utilize lixívia para limpar utensílios domésticos.

As compressas enbebidas em álcool são inflamáveis. Não exponha as compressas a uma chama viva.

Se ficar com febre (temperatura corporal superior a 38 °C [100,5 °F]) ou se observar qualquer vermelhidão, inchaço ou líquido em torno do cateter, termine este procedimento de drenagem e contacte o seu médico ou enfermeiro.

Contém fталatos. O benefício do tratamento supera a remota possibilidade de exposição aos ftalatos.

Esterilidade

O conjunto de procedimento PleurX foi esterilizado. Este produto é para uma única utilização. Não volte a esterilizar.

Não utilize se a embalagem estiver danificada.

A CareFusion não será responsável por qualquer produto que seja novamente esterilizado, nem aceitar o fornecimento de crédito ou a troca de qualquer produto que tenha sido aberto, mas não utilizado.

Como utilizar o conjunto de procedimento PleurX

Se estiver a realizar um procedimento de drenagem, consulte as instruções de utilização do procedimento de drenagem PleurX.

Se não estiver a realizar um procedimento de drenagem no momento e estiver apenas a aplicar o penso no local de saída, consulte as instruções de utilização do procedimento de drenagem PleurX.

Nota: a tampa da válvula não será utilizada.

1. Reserve um espaço de trabalho limpo e desimpedido sobre uma mesa ou balcão.

2. Lave cuidadosamente as mãos com água e sabão durante pelo menos 1 minuto.

3. Retire o penso do cateter. Certifique-se de que não arranca o cateter.

4. Volte a lavar cuidadosamente as mãos com água e sabão durante pelo menos 1 minuto.

5. Abra o conjunto de procedimento PleurX. (Figura 2)

6. Coloque o feixe com o acondicionamento azul no espaço de trabalho com a aba virada para cima. Desdobre cuidadosamente o acondicionamento azul puxando a parte externa do acondicionamento. Mantenha os itens incluídos no acondicionamento. Os itens e o interior do acondicionamento estão esterilizados. Nós lhes toque com as mãos sem luvas nem outros itens não esterilizados.

(Figura 2)
7. Coloque as luvas. Coloque luvas nas duas mãos. Tenha cuidado para não deixar que a parte externa das luvas entre em contacto com elementos não esterilizados, tais como a pele ou roupa. Coloque as luvas conforme apresentado. (Figura 3)

8. Limpe o local em torno do cateter com uma nova compressa imbuída em álcool. (Figura 4A e Figura 4B)

Nota: Certifique-se de que o local de saída e a pele em torno do cateter estão secos antes de completar o procedimento de aplicação do penso.

9. Coloque a compressa em espuma do cateter em torno do mesmo. (Figura 5)

10. Enrole o cateter e coloque-o sobre a compressa em espuma. (Figura 6)

11. Cubra o cateter com até quatro compressas de gaze. (Figura 7)

12. Retire as luvas de ambas as mãos.

13. O penso auto-adesivo tem três (3) camadas:
   a. Revestimento plástico transparente brilhante
   b. Penso para feridas transparente
   c. Forro em papel branco compostos por duas partes

14. Pegue no penso auto-adesivo e descole a parte de maiores dimensões do forro em papel branco do penso. (Figura 8)

15. Coloque simetricamente o penso sobre as compressas de gaze e exerça pressão. (Figura 9)

16. É necessário retirar o revestimento de plástico transparente brilhante do penso. Comece num dos cantos onde existe forro em papel branco. Dobre ligeiramente o revestimento de plástico brilhante e aperte o canto do papel branco e o penso para feridas transparente para separar o revestimento de plástico do penso para feridas transparente.

Nota: Separar um canto do papel branco do penso para feridas transparente poderá ser um procedimento mais simples se utilizar a ponta do dedo ou a unha para começar a separar o revestimento plástico brilhante do penso. (Isto é semelhante ao modo como retira um bocado de fita ou uma etiqueta adesiva). Descole o revestimento plástico brilhante do penso. (Figura 10)

17. Retire o forro em papel branco restante do penso para feridas transparente e exerça pressão sobre o último.

Nota: O produto e embalagem não são fabricados a partir de látex de borracha natural.
Aandachtspunten

Uitsluitend voor eenmalig gebruik. Hergebruik kan een niet-functioneel product tot gevolg hebben of bijdragen tot kruismeting.

Ruim gespilde vloeistof altijd op. Gebruik zeep en warm water voor kleren of de huid en gebruik bleekwater voor huishoudelijke items.

De alcoholdoekjes zijn brandbaar. Stel de doekjes niet bloot aan open vuur bloot.

Als u koorts krijgt (lichaamstemperatuur boven 38°C [100,5 °F]), enige roodheid, zwelling, of vloeistof rond de katheter ziet, beëindig dan de drainageprocedure en neem contact op met uw arts of verpleegkundige.

Bevat ftalaten. De voorbeelden van de behandeling overtreffen de onwaarschijnlijke kans van blootstelling aan ftalaten.

Steriliteit

Dit procedurepakket is gesteriliseerd. De producten zijn uitsluitend bestemd voor eenmalig gebruik. Niet opnieuw steriliseren. Niet gebruiken indien de verpakking beschadigd is.

CareFusion is niet verantwoordelijk voor enig product dat opnieuw gesteriliseerd is en accepteert geen product voor tegoed of rull dat geopend maar niet gebruikt is.

Het PleurX procedurepakket gebruiken

Als u een drainageprocedure uitvoert, raadpleeg dan de gebruiksaanwijzing van de PleurX drainageprocedure:

Als u nu geen drainageprocedure uitvoert en alleen een verband aanbrengt op de katheteruitgangssite:

NB:

1. Maken een werkplek op een tafel of aanrecht schoon.
2. Was grondig uw handen met water en zeep gedurende ten minste 1 minuut.
4. Was opnieuw grondig uw handen met zeep en water gedurende ten minste 1 minuut.
5. Open het PleurX procedurepakket. (Afbeelding 2)
6. Leg de bundel met de blauwe wikkeldklep over uw werkoppervlak met de wikkeldklep naar boven gericht. Vouw de blauwe wikkeldklep voorzichtig open door aan de buitenkant van de wikkeldklep te trekken. Laat de ingesloten artikelen op de wikkeldklep liggen. De artikelen en de binnenkant van de wikkeldklep zijn steril. Raak ze niet aan zonder handschoenen of met andere niet-steriele artikelen.
7. Trek de handschoenen aan. Beide handschoenen passen op beide handen. Let er op dat de buitenkant van de handschoenen niets aanraken dat niet-steriel is, zoals uw huid of kleren. Trek de handschoenen aan zoals getoond wordt. (Afbeelding 3)
8. Maak de huid rond de kathestersite met een nieuw alcoholdoekje schoon.
   *(Afbeelding 4A en Afbeelding 4B)*
   **NB:** Zorg dat de uitgangssite en de huid rond de katether droog zijn vooraleer de procedure voor het aanbrengen van het verband te voltooien.

9. Breng het schuimrubberen katetherkussentje rond de katether aan. *(Afbeelding 5)*

10. Wikkel de katether in lussen en leg hem op het kussentje. *(Afbeelding 6)*

11. Bedek de katether met maximaal vier gaaskussentjes. *(Afbeelding 7)*

12. Verwijder de handschoenen van beide handen.

13. Het zelfklevende verband bestaat uit drie (3) lagen:
   a. Transparante glanzende plastic afdekking
   b. Transparant wondverband
   c. Dubbele witte papieren achterlaag

14. Neem het zelfklevende verband vast en trek het grootste van de twee stukken papier op de achterkant van het verband af. *(Afbeelding 8)*

15. Centreer het verband over de gaasjes en druk erop. *(Afbeelding 9)*

16. Er is een transparante plastic afdekking die van het verband moet worden gehaald. Te beginnen bij één van de hoeken waar de papiervoering nog aanwezig is, buigt u de glanzende plastic afdekking iets naar achteren en knijpt u in de hoek van het papier en het verband om de plastic afdekking van het verband los te maken.
   **NB:** Het kan gemakkelijker zijn om een hoek van het witte papier van het transparante wondverband los te maken en met de top van uw vinger of vingernagel de plastic afdekking van het verband los te maken. (U gaat op een gelijkaardige manier tewerk alsof u een stukje kleefband of een kleefetiket verwijdert.) Trek de plastic afdekking van het verband af. *(Afbeelding 10)*

17. Verwijder de overblijvende witte papieren afdekking van het transparante wondverband en druk erop.
   **NB:** Het product en de verpakking bevatten geen natuurlijke rubberlatex.
Obs!
Endast för engångsbruk. Återanvändning kan resultera i en icke-fungerande produkt eller bidra till korsskontaminering.
Var noggrann med att rengöra efter vätta som spills. Använd tvål och varmt vatten för kläder eller hud och använd blekmedel för husgeråd.
Alkoholdynorna är brandfarliga. Utsätt ej dynorna för öppen låga.
Avsluta dräneringsproceduren och kontakta läkare eller sjuksköterska om du får feber (kroppstemperatur över 38 °C (100,5 °F), eller om rodnad, svullnad eller vätskebildning uppstår kring katetern.
Innehåller flataler. Fördeln med behandling uppväger den avlägsna risken för att utsättas för flataler.
Sterilitet
CareFusion är inte ansvarigt för produkt som har resteriliserats, och accepterar inte heller kreditering eller utbyte av någon produkt som har öppnats men inte används.
Hur PleurX produktpaket ska användas
Ifall du utför ett dräneringsförfarande, ska du se efter i Bruksanvisning för PleurX dräneringsförfarande.
Om du vid denna tidpunkt inte utför dränering utan endast om slagning av kateterns utträdesställe, utför följande:
Obs! Ventillocket kommer inte att användas.
1. Skapa en ren och fri arbetsyta på bordet eller på en arbetsbänk.
2. Tvätta händerna noggrant med tvål och vatten i minst 1 minut.
3. Avlägsna förbandet från katetern. Var noggrann med att inte dra i katetern.
4. Tvätta på nytt händerna noggrant med tvål och vatten i minst 1 minut.
5. Öppna PleurX procedurpaket. (Figur 2)
8. Rengör runt kateterplatsen med en ny alkoholdyna. (Figur 4A och Figur 4B)
   **Obs:** Se till att utträdesstället och hudens kring
   katetern är torra innan förbandsproceduren
   fullbordas.

9. Sätt kateterdynan av skumgummi runt katetern.
   (Figur 5)

10. Vira katetern i öglor och placera den över
    skumdynan. (Figur 6)

11. Täck katetern med upp till fyra gasvävsdynor.
    (Figur 7)

12. Ta av handskarna från båda händerna.

13. Det självhäftande förbandet har tre (3) skikt:
    a. Klart, blankt plasthölje
    b. Klart sårförband
    c. Tvådelat bakstycke av vitt papper

14. Ta det självhäftande förbandet och skala av den
    större av de två delarna av det vita
    pappersbaksstycket från förbandet. (Figur 8)

15. Centrera förbandet över gasvävsdynorna och
    tryck ner det. (Figur 9)

16. Det finns ett klart, blankt plasthölje som måste
    avlägsnas från förbandet. Börja i ett av de hörn
    där det vita pappersbaksstycket är kvar, bör det
    blanka plasthöljet lätt bakåt och nyp tag i hörnet
    på det vita papperet och det klara sårförbandet
    för att skilja det blanka plasthöljet från det klara
    sårförbandet.
   **Obs:** Det kan vara lättare att skilja av ett hörn på
   det vita papperet från det klara sårförbandet och
   använda fingertoppens eller nageln för att börja
   skilja det blanka plasthöljet från förbandet. (Detta
   görs på samma sätt som när man avlägsnar ett
   stycke tejp eller självhäftande etikett). Skala av
   det blanka plasthöljet från förbandet. (Figur 10)

17. Ta bort det återstående vita pappersbaksstycket
    från det klara sårförbandet och tryck ned detta.
   **Obs:** Varken produkt eller förpackning är
    tillverkade av latex av naturgummi.
Käyttöohjeet
Pakkauksen sisältö
Itsekiinnityvä side (A)
Siniinen käärä (B) (johelta on kääritty seuraavat osat):
3 alkooholla kostutettu vanutukkoa (C)
1 pari käsineita (D)
1 venttiilin hattu (E)
1 siniinen hääliikupuristin (F)
4 harsotyynyä 4” x 4” (10 cm x 10 cm) (G)
1 vaahantomuovinen katetettynyttä (H)

Tuotekuvaus

Käyttöohjeet
PleurX-toimenpidepakkaus on tarkoitettu PleurX-pleura- tai peritoneaalkatetristen ja ulostulokohdan käsitteelyyn.

Vaarautua
Pidä PleurX-katetrista ja laskuputkisarjan pistokärki puhtaana. Pidä ne loitolla muista esineistä kontaminaation estämiseksi. Älä käytä saksia tai muita teräviä esineitä PleurX-katetristen läheisyydessä.

Jos leikkaat vahingossa kätetriin tai vauroitat venttiiliä, toimi seuraavasti:

a. Purista katetristi kiinni sormeissasi välissä.

b. Työnnä siniinen hääliikupuristin katetristen päälle ja työnä katetrista täysin puristimen ahaaseen päähän. Se sulkee katetristen. (Kuva 1)

c. Ota yhteyttä lääkärin väliittömästi.

(Kuva 1)

Huomautus
Vain kertakäyttöön. Uudelleen käyttäminen voi aiheuttaa tuotteen toimimattomuuden tai myötävaikuttaa riskikontaminaatioon.

Jos nestettä läikkyy, puhdista. Käytä vaatteille ja iholle lämmintä vetää ja saippuaa ja kotitaloustarvikkeille valkaisuaineet.

Alkooholla kostutetut vanutukot ovat herkästi syttyviä. Suojaa ne avotulelta.

Jos sinulle nousee kuumuus (ruumiinlämpö yli 38 °C) tai katetris ympärillä näkyy punoittua, turvatusta tai nestettä, suorita valutus loppuun ja ota yhteyttä lääkärin tai sairaanhoitajaan. Sisällätältä aitaatteja. Hoidon hyöty on tärkeämpi kuin aitaatteluille altistuksen vähäinen mahdollisuus.

Steriilys
PleurX-toimenpidepakkaus on steriilointi. Tämä tuote on tarkoitettu vain kertakäyttöön. Ei saa sterioida uudeksi.

Ei saa käyttää, jos pakkaus on vaurioitunut.

Care Fusion ei vastaa mistään tuotteesta, joka on sterioidu uudelleen, eikä hyvitä tai vaihda mitään tuotteet, joka on avattu mutta on käytättämättömän.

PleurX toimenpidepakauksen käyttö
Jos suoritat valutuksen, katsa PleurX:n valutustoimenpiteen käyttöohjeita:

Jos et tällä kertaa suorita valutusta, vaan asetat vain sitteen katetriin ulostulokohtaan:

Huomaa:
Veittiilin hattua ei käytetä.

1. Järjestä puhdas, esteettömä työtila pöydälle tai työtasolle.

2. Peitä käteystihoille ja vedellä vähintään 1 minuutin ajan.


4. Peitä kätteystihoille vähintään saippuaalla ja vedellä vähintään 1 minuutin ajan.

5. Avaa PleurX-toimenpidepakkaus. (Kuva 2)


Kuva 2
8. Puhdista katetrin sisäänmenoalue uudella alkoholilla kostutetulla vanutukolla. (Kuva 4A ja 4B)

Huomautus: Varmista, että ulostulokohta ja iho katetrin ympäriillä ovat kuivat ennen valutuksen suorittamista.

9. Aseta katetrin vaahkumityyny katetrin ympäristä. (Kuva 5)

10. Kiido katetin lenkeille ja aseta se vaahkumityynnyn päälle. (Kuva 6)

11. Peitä katetri enintään neljällä sideharsoityynnillä. (Kuva 7)

12. Vedä käsine pois kummastakin kädestä.

13. Itsekiinnityvissä sieteessä on kolme (3) kerrosta:
   a. Kirkas, kiiltävä muovipäällys
   b. Kirkas haavaside
   c. Kaksiosainen valkoinen paperitausta

14. Irisota itsekiinnityvää sieteestä suurempi kahdesta valkoisesta paperitaustasta. (Kuva 8)

15. Aseta side sideharsoityynnyn keskeelle ja paina sitä alaspäin. (Kuva 9)

16. Itsekiinnityvää siteessä on muovisuojus, joka on poistettava. Aloita jostakin nurkasta, jossa on jäljellä paperitausta, taivuta kiiltävää muovisuojusta hieman taaksepän ja purista valkoisen paperin ja kirkkaan haavasiteen nurkkaa saadaksesi kiiltävän muovisuojuksen itroamaan kirkkaasta haavasiteestä.

Huomautus: Saattaa olla helpompa erottaa valkoisen paperin nurkka kirkkaasta haavasiteestä ja sitten alkaa irrottaa kiiltävää muovisuojusta siteestä sormepään tai kynnällä. (Tämän muistuttaa teipin tai tarralapun irrottamista.) Vedä muovisuojus pois siteestä. (Kuva 10)

17. Poista jäljellä oleva valkoinen paperitausta kirkkaasta haavasiteestä ja paina sidettä alaspäin.

Huomautus: Tuotetta ja pakkausta ei ole tehty luonnonkumilatkeksista.
Innhold i settet
Selvklebende forbinding (A)
Blått omslag (B) (Pakket rundt følgende elementer):
  3 alkoholputer (C)
  1 par med hansker (D)
  1 ventillikk (E)
  1 blå glideklømme for nødstifletter (F)
  4 kompresser 4" x 4" (10 cm x 10 cm) (G)
  1 kateterputer av skumgummi (H)

Produktbeskrivelse
PleurX™ prosedyrepakke inneholder de nødvendige forsyningene for forbinding av PleurX Pleural- eller Peritoneal-kateteret etter utførelse av en tømmingsprosedyre.


Indikasjon
PleurX prosedyrepakke er indirekt for forbinding av PleurX Pleural- eller Peritoneal-kateteret og utgangsstedet.

Advarsler
Hold ventilen på PleurX-kateteret og tilgangstuppe på tømmingslinjen åpen. Hold dem borte fra andre gjenstander for å unngå kontaminering.

Dersom du ved et uhell skulle komme til å klippe i kateteret eller skade ventilen, følg disse trinnene:
  a. Klem sammen kateteret mellom fingrene dine.
  b. La den blå glideklømmen for nødstifletter gli over kateteret og dytt kateteret helt inn i den lille enden av klemmen. Dette vil lukke kateteret (Figur 1)
  c. Gi beskjed til legen din umiddelbart.

Sterilitet
PleurX prosedyrepakken har blitt sterilisert. Dette produktet er kun for enkeltbruk. Må ikke steriliseres på nytt.

Slik bruker du PleurX prosedyrepakken
Dersom du utfører en tømmingsprosedyre, se bruksinstruksjonene for PleurX-tømmingsprosedyre.

Forholdsregler

Dersom du får feber (kroppstemperatur på over 38 °C), oppdag noen form for rødhet, helseverre eller væske rundt kateteret, avslutt denne tømmingsprosedyren og kontakt din lege eller sykepleier.

Inneholde fталат. Behandlingene fordeles for de fjerntelegelige mulighetene for eksponering for fталат.

Sterilitet
PleurX prosedyrepakke har blitt sterilisert. Dette produktet er kun for enkeltbruk. Må ikke steriliseres på nytt.

Ikke bruk dersom pakken er skadet.

Care Fusion kommer til å påta seg ansvar for et produkt som er steriliert på nytt eller gir tilbake penger for eller bytte et produkt som er åpnet men ikke brukt.

Instruksjoner for bruk
Slik bruker du PleurX prosedyrepakken
Dersom du utfører en tømmingsprosedyre

Merke: Ventillokket vil ikke bli brukt.

2. Vask hendene dine grundig med såpe og vann i minst 1 minutt.
3. Fjern forbindelsen fra over kateteret. Pass på at du ikke drar i kateteret.
4. Vask hendene dine grundig igjen med såpe og vann i minst 1 minutt.
5. Åpne PleurX prosedyrepakken (Figur 2)
7. Ta på deg hanskene. Begge hanskene passer på begge hender. Pass på at utsiden av hanskene ikke kommer bort noen sted, som huden din eller klærne dine. Ta på deg hanskene som anvist. (Figur 3)
8. Gjør rent rundt kateterstedet med en ny alkoholpute. (Figur 4A og figur 4B)

   **Merknad:** Sørg for at utgangsstedet og huden rundt kateteret er tørre før du fullfører forbindingsprosedyren.

9. Plasser kateterpute av skumgummi rundt kateteret. (Figur 5)

10. Snurr kateteret rundt i løkker og plasser det over skumgummiputen. (Figur 6)

11. Dekk over kateteret med opp til fire kompresser. (Figur 7)

12. Ta av deg hanskene på begge hendene.

13. Den selvklebende forbindelsen har tre (3) lag:
   a. Klart skinnende overtrekk av plastikk
   b. Klar sårforbinding
   c. Støtte i hvitt papir i to deler

14. Ta den selvklebende forbindelsen og skrell av den største av de to hvite delene i støtten av hvitt papir fra forbindingen. (Figur 8)

15. Plasser forbindingen i midten over kompressene og trykk den ned. (Figur 9)

16. Det er ent klart skinnende overtrekk av plastikk som må fjernes fra forbindingen. Start ved ett av hjørnene der støtten i hvitt papir er igjen, og bøy det skinnende plastikkovertrekket noe tilbake og klem i hjørnet av det hvite papiret og den klare sårforbindelsen for å separere det skinnende plastikkovertrekket fra den klare sårforbindelsen.

   **Merknad:** Det kan hende at det er enklere å separere et hjørne av det hvite papiret fra den klare sårforbindelsen og bruke en fingertupp eller en negl til å begynne å separere det skinnende plastikkovertrekket fra forbindingen. (Dette ligner på måten du fjerner en teipbit eller en klebende lapp.) Skrell av overtrekket av plastikk fra forbindingen. (Figur 10)

17. Fjern den gjenværende støtten av hvitt papir fra den klare sårforbindelsen og trykk den ned.

   **Merknad:** Produktet og emballasjen er ikke laget av naturlig gummitakes.